

Questionnaire for ODP applicants
of: IV.

Date = 15/3/1992

1) Name = Trần Thị Phấn sex = Nữ

2) Thôn

3) Date / Place of birth = 27.01.1945

4) Residence Address =

5/31, Nguyễn Khắc Học, Vĩnh Long
F.I K.C. (TXVL)

6) Correct occupation = Nấu cơm,
Father = Trần Văn Xinh (chết)

Mother = Nguyễn Thị Thái (C)

Các con cũng đi học gia đình = 5

1° - Trần Thị Phấn 27.01.1945

2° - TS Bảo Quốc (Nam) 1972

3° - TS Bảo Châu (Nữ) 1973

4° - TS Bảo Tiên (Nam) 1975

5° - TS Bảo Hạnh (Nữ) 1983

7) Siblings = Trần Thị Hải

Trần Hữu Lạc

Trần Thị Kim Hương

2) Agency / Company / offices = MACCORG
RMK - BRJ -

3) Length of employment from to
From = 1965 - 1966 RMK BRJ
Elbert L. Sneed.

From = 1967 to 1973

Dick Richard Billden

chống tên = T. S. K. K. K.

Số quân 61/70 1914

Sinh ngày 10.8.1941 (tay chân)

Quân chân thành.

Bình chứng thực Quân lực chiến

Địa chỉ thư từ liên lạc =

Trần B. L. Phan

Như số 5 / 31 'đường Ng. Thái Học

K. C. #1 (T. V. L.)

Tỉnh Cần Thơ Việt Nam

Cần Long ngày 15 / 3 / 1992

Kính gửi : Tòa Đại sứ Quán
Hoa Kỳ.

Tôi tên : Trần Thị Thanh, 1945
sinh số 5/31, đường Nguyễn Thái
Hoc KC (TXVL) Cần Long City
Việt Nam, làm thủ ký đánh máy
cho Văn Phòng MACCORDS VG 5.4,
là nhân viên của Toán Cố Vấn 68
ở Quan USAID APO. 96215 - 96357 -
từ năm 1967 - đến 2 - 1973.

Tôi có gửi Tòa Đại sứ số 88
ngày 11.8.1986 số điện báo 711.
Lý do trình bày đang mong đợi
để giúp đỡ các cố nhân
Hoa Kỳ và tổng nhân đạo tôi
với một nhân viên tại phục
vụ nhiều năm qua cho ở Quan
MACCORDS Toán Cố Vấn 68 APO 96357
Ông Mc BEDORE, Ông Normell
Merrill, Ông BROWN, Ông MARTIN

H. GUSTAFSON, Ông Wallace L. Putt
Maj. David V. King, Maj. Deputy
Asst. chief of Staff - LORDS Frank
T. SMITH, Col. Dep. Chief. Dick
Richard Ridden. Trung tá Cơ vận
Chúng ta chiến đấu cân nhắc, với sự
tân huyết và lòng mong mỏi được
sự giúp đỡ của Chính Phủ:

Trong khi chờ đợi sự chấp
thuận, giúp đỡ, xin nhận và
tài trợ, lòng thành kính và sự
kính trọng của chúng tôi.

Nay kính đơn
Kính
Trần Thị Phan

- đính kèm =

- Văn bằng phục vụ ở Quan MAccORDS

- Giấy kết hôn lần -

- Thẻ làm việc ra vào SS -

- Giấy báo 7/11. ngày 11.8.1986

MACCORDS/MR-4



Name TRAN THI PHAN

Card # VI-075

VN ID# 0298466

Exp. Date 30 Jun 73

D.O.B. 1945

Prov. Vinh Long

Auth. Sig.

[Handwritten signature]



CHÍNH
CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM (1)
Administration des Postes
de la R. S. du Việt Nam

BUU CHÍNH
Service des Postes

GIẤY BẢO

Avis de (2)

Nhận
Réception

Trả tiền
Payement

(29)
C.
Nhận an Bưu cục
hoàn giấy bảo
Trả tiền đủ trước
trả tiền trước

Mẫu 24 - 15 x 10

(3) Địa chỉ: Trần Văn Nhân
Adresse: 31 Ng. Thủ Khoa Huân, K. B. T. H. S. V.
ở (à): Quảng Nam nước (Pays): Việt Nam

- (1) Nếu giấy bảo này hoàn lại bằng máy bay thì phải ghi rõ « Hoàn lại bằng máy bay »
Si le présent avis doit être renvoyé par avion, le revêtir de la mention très apparente « Renvoi par avion »
và dán lá nhãn hoặc đóng dấu màu xanh « Par avion »
et de l'étiquette ou d'une empreinte de couleur bleue « Par avion ».
- (2) Gạch bỏ phần không thích hợp (Biffer ce qui ne convient pas).
- (3) Do người gửi ghi địa chỉ của họ để gửi hoàn giấy bảo này.
A remplir par l'expéditeur, qui indiquera son adresse pour le renvoi du présent avis.

Do Bureau cục gốc gửi
cấp dưới tại địa phương
để thực hiện

Chỉ ở Bureau cục nhận
A remplir à destination

Bưu phẩm ghi số (1)

Lettre recommandée

Ký gửi tại Bureau cục

déposé au bureau de poste de

ngày

le

Địa chỉ người nhận

Adresse du destinataire

Người ký tên dưới đây khai rằng bưu phẩm ghi trên đây đã phát.

Le soussigné déclare sous serment avoir remis ci-dessus à l'envoi recommandé

ngày

le

Chữ ký người nhận

Signature du destinataire

Chữ ký nhân viên

Bureau cục nhận

Signature de l'agent

du bureau destinataire

Nhật ấn bưu cục nhận

Timbre du bureau

destinataire

BI CHÚ : (1) Nếu phát cho người được ủy quyền, nhân viên ghi dưới chữ ký « được ủy quyền ».
Nếu phát chậm ghi lý do như « Người nhận báo ốm lần thứ 3 mới đến ».



UNITED STATES MILITARY ASSISTANCE COMMAND VIETNAM

Mrs. Tran Chi Phan

IS OFFICIALLY COMMENDED
FOR

SUSTAINED SUPERIOR PERFORMANCE OF DUTY DURING THE PERIOD JANUARY 1970 THROUGH MARCH 1971 AS CLERK TYPIST FOR MACCORDS ADVISORY TEAM 68, VINH LONG PROVINCE. HER WORK IS CLEAN, NEAT AND COMPLETED IN A TIMELY MANNER. HER CAPABILITY WITH THE ENGLISH LANGUAGE HAS SHOWN CONTINUOUS IMPROVEMENT AND IS A DEFINITE ASSET TO THE OFFICE. HER SPEED, ACCURACY IN TYPING AND HER SPIRIT OF COOPERATION REFLECT GREAT CREDIT UPON HERSELF AND THE OTHER CORDS EMPLOYEES.

10 APRIL 1971

FRANK T. SMITH, MAJ, DEPUTY ASST CHIEF OF STAFF - CORDS.

Approved
Exception

NOTIFICATION OF PERSONNEL ACTION
(EMPLOYEE - See General Information on Reverse)

(FOR AGENCY USE)

ttta/46/None

1. NAME (CAPS) LAST - FIRST - MIDDLE MR. - MISS - MRS. PHAN, TRAN THI MRS.		2. (FOR AGENCY USE) ID#02984666	3. BIRTH DATE (Mo., Day, Year) 01-27-45	4. SOCIAL SECURITY NO. MSS I# 1670
5. VETERAN PREFERENCE 1. - NO 3. - 10 PT. DISAB. 5. - 10 PT. OTHER 2. - 5 PT. 4. - 10 PT. COMP.		6. TENURE GROUP	7. SERVICE COMP. DATE 10-56-68	
9. FEGLI 1. - COVERED (reg. only-declined opt.) 3. - WAIVED 2. - INELIGIBLE 4. - COVERED (reg. and opt.)		10. RETIREMENT 1. - CS 3. - FS 5. - OTHER 2. - FICA 4. - NONE	11. (FOR CSC USE)	
12. NATURE OF ACTION 340 Reduction In Force CODE		13. EFFECTIVE DATE (Mo., Day, Year) 02-17-73	14. CIVIL SERVICE OR OTHER LEGAL AUTHORITY	
15. FROM: POSITION TITLE AND NUMBER Clerk Typist		16. PAY PLAN AND OCCUPATION CODE VGS-0322	17. (a) GRADE (b) STEP OR OR LEVEL RATE 4 4	18. SALARY PH 1044VN

19. NAME AND LOCATION OF EMPLOYING OFFICE MACCORDS Vinh long Province Team 68 APO 96215	PR# 36
--	--------

20. TO: POSITION TITLE AND NUMBER	21. PAY PLAN AND OCCUPATION CODE	22. (a) GRADE (b) STEP OR OR LEVEL RATE	23. SALARY
-----------------------------------	-------------------------------------	---	------------

24. NAME AND LOCATION OF EMPLOYING OFFICE

25. DUTY STATION (City-State) VINH LONG, RVN	26. LOCATION CODE VS-8000-000
27. APPROPRIATION 2132020 80-5010 P001001. 21000. 1600 S94627 (W13CZ101201100)- 2132020 80-5010 P001001. 21000. 1700 S94627 (W13CZ201201100)	
28. POSITION OCCUPIED 1 - COMPETITIVE SERVICE 2 - EXCEPTED SERVICE 2	29. APPORTIONED POSITION (FROM:) (TO:) STATE 1 - PROVED 2 - WAIVED

30. REMARKS: A. SUBJECT TO COMPLETION OF 1 YEAR PROBATIONARY (OR TRIAL) PERIOD COMMENCING B. SERVICE COUNTING TOWARD CAREER (OR PERM) TENURE FROM:
--

SEPARATIONS: SHOW REASONS BELOW, AS REQUIRED. CHECK IF APPLICABLE: ☐ C. DURING PROBATION

- Withdrawal of space allocation. No other work available.
- Pro-rated Tet Bonus is authorized.
- Eligible for separation allowance. (Creditable service 4 years, 4 months & 12 days).
- Family allowance (1 child) - 3% per bi-weekly pay period.
- Lump sum payment of annual leave authorized.
- This action constitutes a release for purposes of accepting employment with another US Government agency or a US or Free World private contractor associated with the US Government.
- Forwarding address: 55/6, Vo Tanh Street, Vinh long Province.
- Two weeks compensation in lieu of written notice.

31. DATE OF APPOINTMENT AFFIDAVIT (Accessions only)	34. SIGNATURE (Or other authentication) AND TITLE FOR THE APPOINTING OFFICER: P. E. STEELE Chief, R&P Branch
32. OFFICE MAINTAINING PERSONNEL FOLDER (If different from employing office) CAN THO CPO, USARV/HACV SUPCON	35. DATE 02-15-73 3222
33. CODE AR 00 EMPLOYING DEPARTMENT OR AGENCY DEPARTMENT OF THE ARMY	

NOTICE TO EMPLOYEE

KEEP THIS DOCUMENT FOR YOUR RECORDS. IT IS YOUR COPY OF THE OFFICIAL RECORD OF A PERSONNEL ACTION AFFECTING YOUR EMPLOYMENT. PROMPTLY CALL ANY ERROR TO THE ATTENTION OF YOUR SUPERVISOR OR YOUR PERSONNEL OFFICE.

I. Conditions Pertinent To All Types of Personnel Action

The personnel action identified on the face of this form is subject to all applicable laws, rules, and regulations governing Federal employment and may be subject to investigation and approval by the Civil Service Commission. The action may be corrected or canceled if not in accordance with all legal requirements, if based upon your misrepresentation or fraud.

In addition, the grade of the position to which you are officially assigned may be reviewed and corrected by your agency personnel office, or by the Civil Service Commission.

Your performance rating upon entrance into a new position is "Satisfactory" unless you are notified otherwise.

Items 9 and 10 show the common types of payroll deductions: "FEGLI" for Federal Employees Group Life Insurance, "CSRP" for Civil Service Retirement, and "FICA" for Social Security. Additional deductions may be made under the Federal Employees Health Benefits program, and for income taxes, bonds, and other purposes authorized by law.

II. Information About Appointments

Appointments to positions in the competitive service: The Civil Service Act places most positions in the "competitive service." The Civil Service Commission sets qualification requirements and controls recruitment for such positions. As a general rule, persons selected from civil service registers to fill continuing jobs in the competitive service are given career-conditional appointments. Such appointments are secured through direct competition with other members of the general public seeking similar work in Government agencies, and permit qualified employees to be assigned without further competitive examination to other jobs in the competitive service. Career-conditional appointments become career appointments upon completion of 3 years of substantially continuous creditable service.

The first year following a nontemporary competitive appointment generally is a probationary period, during which period an appointee must demonstrate his full competence and fitness for Federal employment. Reinstatements are also subject to a probationary period unless one was previously completed. Transfers, promotions, changes to lower grade, and reassignments during a probationary period are subject to completion of probation.

Temporary appointments do not confer a civil service status and do not lead to a career or career-conditional appointment without some further examination or qualification. Limited temporary appointments are made when there is no continuing need for a person's service, regardless of the manner in which he qualified for appointment; acceptance of such appointment will not remove a person's name from a civil service register on which he may later be reached for career-conditional appointment.

Appointments to positions in the excepted service. Excepted appointments are made to positions which are excepted from the competitive service by law or other special authority. Generally the employing agency sets qualification requirements and conducts recruitment for such positions.

Such appointments do not confer a competitive civil-service status or eligibility for movement to jobs in the competitive service; they may be made without restrictions on tenure, with a conditional or indefinite limitation, or with a definite time limitation. A trial period may be required at the discretion of the employing office.

III. Information About Tenure Groups

Employees are ranked in tenure groups according to the nature of their appointment; those with unrestricted tenure are placed in Group I, those serving under conditional appointments which automatically lead to full tenure after a prescribed time and without further qualification are placed in Group II, and those serving under temporary or indefinite appointments not limited to an exact time or date are placed in Group III. Within each tenure group, ranking is determined by veteran preference, performance rating, and total Federal service. If it should become necessary to reduce force, employees are selected for separation or change to lower grade according to this general ranking. Employees serving under competitive appointments and those serving under excepted appointments are ranked separately for reduction in force purposes.

IV. Information About Your Status After Separation

If you are separated or placed in a nonpay status for an extended period your employing agency will furnish you with a Standard Form 8 explaining your rights for employment insurance benefits. If you were covered by the civil service retirement system or Federal employees' group life insurance, you have previously been furnished certificates describing those programs; you can refer to such certificates for information regarding your rights and possible benefits after separation.

If you are separated from a career or career-conditional appointment, you may have reinstatement eligibility and can apply directly to any Federal activity and may be employed without further competitive examination; if you are a non-veteran and you are separated from a career-conditional appointment your eligibility for reinstatement is generally limited to 5 years from the date of separation. If you are separated from a temporary or excepted appointment you have no reinstatement privilege based upon such service.

You will be given any lump sum payment that may be due you for annual leave at the time of separation. Refund of an appropriate portion of this payment will be required if you are reemployed in a Federal agency in a position under the same leave system during the period covered by such payment.

V. Availability of Further Information

Consult your supervisor if you have questions about the above statements or the entries on the front of this form, or about other matters concerning your employment. This is particularly important on questions involving granting of leave, assignment of duties, and hours of work, which are generally under his control. If your questions are technical, he may refer you to your personnel office. It will have copies of controlling civil-service regulations, as well as your individual records, and so can best explain how they apply in your case.

FROM: PHẦN - THỊ - TRẦN
5/31 Nguyễn - Thái - Học
KC #1 Thủ xã Vĩnh - Long
Cầu - Long - VIỆT NAM



anh nhân viên Mỹ

APR 2 0 1992

TO: MRS. KHÚC - MINH - THO
P.O. BOX 5435
ARLINGTON, VA 22205-
0635



BY AIR MAIL PAR AVION